

# Biobibliographies

---

**Sabrina Alessandrini**, après la maîtrise en langue et littératures étrangères et l'habilitation à l'enseignement secondaire, a été enseignante d'italien L2 auprès du lycée Jeanne D'Arc de Mazamet (France), de l'Université de Gafsa (Tunisie) et de l'Université de Macerata (Italie). Actuellement, elle est enseignante de langue et culture françaises auprès des écoles secondaires de la province d'Ancona et de Macerata. Depuis l'année 2012, elle est docteur de recherche en « Politique, Éducation, Formation linguistique et culturelle » à l'Université de Macerata, sous la direction du Professeur Danielle Lévy. Son domaine de recherche concerne l'identité, l'éducation et la formation linguistique et culturelle des adolescents d'origine francophone en Italie. Elle a publié deux articles: "Seconde generazioni francofone: lo statuto del francese dall' (auto) rappresentazione linguistico – culturale all'identità e appartenenza in contesto scolastico", dans *Heteroglossia* n.s.: 11 (Macerata : EUM Edizioni, 2011); avec Danielle Lévy, "Questi insospettiti alleati della mondializzazione : i dialetti nell'integrazione dei giovani magrebini nelle Marche" dans *Ravy en pensée plaisante et lie'. Omaggio a Gabriella Almanza Ciotti*, sous la direction de Luca Pierdominici (Fano (PU) : Aras Edizioni, 2012).

**Corinne Alexandre-Garner** enseigne à L'Université Paris Ouest Nanterre la Défense où elle dirige le Centre de Recherches Espaces/Écritures et la Bibliothèque Lawrence Durrell. Elle a récemment publié *Lawrence Durrell. Dans l'ombre du soleil grec* aux éditions La Quinzaine Littéraire/Louis Vuitton et dirigé *Frontières, marges et confins* et co-dirigé *Migrations, exils, errances et écritures* dans la collection Chemins croisés, une des deux collections qu'elle dirige aux Presses universitaires de l'Université Paris Ouest. Un prochain volume *Migrations/Translations* est en cours de préparation. Elle anime également un séminaire transdoctoral : « Lire le monde avec la littérature » dans son université.

**Sophie Bastien** est professeure agrégée au Collège militaire royal du Canada; elle y est aussi directrice du département d'études françaises. Sa monographie, *Caligula et Camus. Interférences transhistoriques* (Amsterdam/New York : Rodopi), a remporté en 2007 le prix de l'Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens (APFUCC). Elle a de plus dirigé un ouvrage collectif, *La Passion du théâtre. Camus à la scène*, paru en 2011, et en prépare un autre qui paraîtra au début de 2014 : *Le Surréalisme et les arts du spectacle* (no XXXIV de *Mélu-sine*. Cahiers du Centre de recherche sur le surréalisme, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle). Elle a également publié plus de trente articles, dont une vingtaine se situe dans les parages d'Albert Camus; les autres gravitent autour du surréalisme, du théâtre ou de la littérature québécoise.

**Abderrahman Beggar** enseigne au Département de Langues et Littératures de l'université Wilfrid Laurier au Canada. Il est l'auteur de *La transition au Nicaragua vue de Paris et Madrid dans la presse quotidienne* (2001), *Le chant de Goubi* (2005), *L'Amérique latine sous une perspective maghrébine* (2007), *L'Épreuve de la Béance. L'Écriture Nomade Chez Hédi Bouraoui* (2009) et *L'Éthique et Rupture Bouraouiennes* (2012). Il dirige notamment la collection Études Maghrébines Francophones aux Presses Universitaires du Nouveau Monde.

**Nasser Benamara** est actuellement Maître de Conférences de Littérature française et francophone, Dépt. de Français, Faculté des Lettres et Langues, Université A. Mira de Béjaia en Algérie. Il a occupé les postes de Chef de Département de français de septembre 2004 à septembre 2005 et de Président du Comité scientifique du Docteur en Science des Textes Littéraires. Ses recherches portent principalement sur les Pratiques d'écritures de femmes algériennes de langue française, mais plus particulièrement sur la littérature féminine des années 90, décennie de violence en Algérie ayant engendré nombre d'écrits de femmes algériennes du côté des deux rives de la Méditerranée, en Algérie et en France. Il est par ailleurs, membre associé au CREF&G (Centre de Recherches en Études Féminines & Genres/Littératures Francophones) à l'Université de Paris 13, Université de Paris 3, Sorbonne nouvelle. De 2007 à 2012 il a enseigné en France, en qualité de Professeur de Lettres modernes dans le secondaire, en 2002 et en 2003. Parmi les communications entrant dans le cadre de ses perspectives de recherche: « Le style oral chez Malika Mokeddem ou l'écriture du conte » dans *Synergies* (Algérie n° 8, 2009); « Poétique du Divers et Identité en devenir chez Malika Mokeddem » dans *Inter Francophonies* (n° 3, 2003).

**Boussad Berrichi**, Docteur ès Lettres (littératures comparées) de l'Université de Paris X, est Professeur à la Cité collégiale à Ottawa. Membre du CMC Canada-Mediterranean Centre à l'Université York, (Toronto) et du G.R.E.L.C.E.F. (Groupe de recherche et d'études sur les littératures et cultures de l'espace francophone) de l'Université de Western Ontario, chercheur invité de la Fondation Kastler de l'Académie des sciences (France) et membre du Centre de Recherche Littérature et Poétique Comparées (Université de Paris Nanterre, France). Ses domaines de spécialisations sont : le monde amazigh (berbère), Afrique du Nord, littératures francophones (Afrique du Nord, Canada, Chine, France). Ses récentes recherches portent sur les premières Nations Amazighes/Amérindiennes (Afrique du Nord/Amérique du Nord). Il a enseigné en Algérie, en France, puis au Canada. Il a dirigé et publié l'ouvrage collectif pluridisciplinaire international *Tamazgha (Afrique du nord) francophone au féminin* (Séguier, 2010) -- préfacé par Hédi Bouraoui (Université York, Toronto), avec le soutien du CRSH (Canada), CELAT (Université Laval) et AUF. Il est l'auteur de *Mouloud Mammeri. Amusnaw* (Séguier, 2009) avec une préface posthume de Pierre Bourdieu (Collège de France, Paris), et *Assia Djebar. Une femme, une œuvre, des langues* (Séguier, 2009) préfacé par Mildred Mortimer. Éditeur scientifique des 2 tomes de « Mouloud Mammeri, écrits et paroles » (Alger, éditions du CNRPAH - Centre national

de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques, en 2008, réédition en juin 2010), il a dirigé récemment un collectif sur l'écrivain Mouloud Feraoun (1913-1962) qui sera publié dans un numéro spécial de la revue *Dalhousie French Studies* (Nouvelle Écosse, Canada).

**Sylvie Brodziak** est maîtresse de conférences habilitée à diriger des recherches en Littérature et Histoire des idées à l'Université de Cergy-Pontoise. Docteure en Langue et Littérature Françaises, spécialiste de Clemenceau écrivain, ses recherches en littérature se penchent sur l'expression des groupes et individus dits minoritaires ou marginaux. Appartenant au Centre de recherche Textes et Francophonies et au groupe Masculin Féminin, elle oriente une partie de sa réflexion sur les études de genres, l'écriture de l'histoire et des mémoires, sur les littératures francophones et sur la création artistique après les grandes catastrophes : guerres, génocides, séismes ... Parmi ses publications : avec Jean-Noël Jeanneney, *Georges Clemenceau, correspondance (1858-1929)* (Paris : éditions Robert Laffont et Bibliothèque nationale de France, collection Bouquins, 2008); « Miano Session ou l'écriture au cœur du monde » dans *Le féminin des écrivaines, Sud et Périphéries*, Christiane Chaulet Achour et Françoise Moulin Civil (dir.) (Amiens : CRTF-CICC-UCP/ Encre éditon, diffusion Les Belles Lettres, 2010); direction de *L'odyssée du patrimoine, entre beau temps et tempête* (Paris : Éditions du relief, 2012); direction de *Haïti, enjeux d'écriture*, collection Enjeux de culture (Paris : Presses Universitaires de Vincennes, 2013).

**Angela Buono** est professeur chargé des cours de Littératures francophones auprès de l'Université de Naples « L'Orientale ». Elle est titulaire d'une bourse de recherche pour la collaboration à un projet portant sur « Francophonie, multiculturalisme et humanisme au Canada ». Elle est membre actif et collaboratrice du Centre d'Études Canadiennes « Sociétés et Territoires » institué auprès du Département d'études américaines de l'Université « L'Orientale ». Ses intérêts portent notamment sur la littérature franco-canadienne et québécoise. Elle a publié de nombreux articles et prononcé plusieurs communications sur l'œuvre de Hédi Bouraoui, Marie-Claire Blais, Hubert Aquin et Marco Micone.

**Bernadette Cailler.** Diplômée des Universités de Poitiers, Paris et Cornell (U.S.), où elle reçut un doctorat de Littérature comparée en 1974, elle est Professeur Émérite, University of Florida, Gainesville. Elle est l'auteur de *Proposition poétique. Une lecture de l'œuvre d'Aimé Césaire* (1976); *Conquérants de la nuit nue. Édouard Glissant et l'H(b)istoire antillaise* (1988); *Carthage ou la flamme du brasier. Mémoire et échos chez Virgile, Senghor, Mellab, Ghachem, Augustin, Ammi, Broch, et Glissant* (Rodopi, 2007). Ses articles incluent des études sur Saint-John Perse, Depestre, Glissant, C.H. Kane, S. Schwarz-Bart, Césaire, Mudimbe, Hédi Bouraoui, Damas, S. Weil, Yourcenar, Chedid, Lévinas, Lorand Gaspar, Chamoiseau, et quelques autres auteurs. Articles récents ou à paraître dans *Research in African Literatures*, *Œuvres et Critiques*, *Études Littéraires*, *Francofonia*, *Revue des Sciences humaines*, *Comparative Literature Studies*, et chez Honoré Champion.

**Mouhamadou Cissé** est titulaire d'un doctorat en littérature francophone à l'Université Lyon 2, avec une thèse sur l'identité créole et l'écriture métissée dans les romans de Maryse Condé et Simone Schwarz-Bart. Il s'intéresse aux imaginaires du métissage, du corps et de la migration dans la Caraïbe, l'Afrique subsaharienne et le Maghreb. Mouhamadou Cissé est l'auteur de nombreux articles dont « Violence et révolte des femmes insulaires dans *Morne Căpresse* de Gisèle Pineau et *Pagli d'Ananda Devi* » (GRECEF, 2012), « L'épopée de Béhanzin dans *Les derniers rois mages* de Maryse Condé » (Karthala, 2011), « Les glissements policiers dans les romans antillais » (*Présence Francophone*, 2009). Depuis 2006, Mouhamadou Cissé enseigne le français au Ministère de l'immigration du Québec.

**Nicola D'Ambrosio** enseigne les Littératures francophones à la Faculté des Langues et des Littératures Étrangères de l'Université "Aldo Moro" de Bari (Italie). Correspondant permanent pour l'Italie du "Centre Canada-Méditerranée" et de Radio CIUT de Toronto, traducteur officiel du poète-romancier Hédi Bouraoui, il dirige la collection « Al di la del Mediterraneo » de la WIP Edizioni de Bari. Il a publié une *Bibliographie méthodique de la poésie maghrébine de langue française, 1945-1989*, des essais et des articles.

**Rafik Darragi**, Docteur d'État ès Lettres Anglaises (Sorbonne-Paris IV), a enseigné à la Faculté des Lettres de Tunis. Il a été directeur de L'Institut Bourguiba des Langues Vivantes à Tunis. Décoré de l'Ordre de l'Éducation, il est aujourd'hui écrivain et critique littéraire. Parmi ses publications : *La Violence dans la tragédie jacobéenne* (Faculté des Lettres de Tunis, 1988); *The Sword and the Mask : Violence in Jacobean Tragedy* (Faculté des Lettres de Tunis, 1995); *Theatrical Violence : Shakespearean and Other Studies* (Centre de Publication universitaire, Tunis, 2001); *Le Faucon d'Espagne* (Édition originale : Noir/Blanc Editions, Tunis, 2000 et L'Harmattan, 2<sup>e</sup> édit. Paris, 2003); *Egïlona* (Paris: L'Harmattan, 2002); *Sophonisbe, La Gloire de Carthage* (Paris : Séguiet Atlantica, 2005); *La Confession de Shakespeare* (Paris : L'Harmattan, 2007); *La Société de violence dans le théâtre élisabéthain* (Paris : L'Harmattan, 2012).

**Rosa de Diego** est Professeur de Littérature Française à L'Université du Pays Basque. Sa recherche porte sur la Littérature Française du XIXe et des XXe siècles. Elle s'intéresse également à la Littérature Québécoise, particulièrement au théâtre. Publications (entre autres) : *Les villes de la mémoire, Teatro de Québec, Antología de la poesía romántica francesa, Albert Camus, Literaturas fin-de-siglo en Francia*; avec Ana González Salvador et Marta Segarra, *Historia de las Literaturas Francófonas. Bélgica, Canadá, Magreb*; avec Lydia Vázquez, *De lo grotesco, Humores negros. De la melancolía, el esplín y otros aburrimientos, Taedium Feminae, La máquina escénica. Drama, espacio y tecnología, Figuras de mujer, Hombres de ficción, Mujeres Maximalistas*.

**Robert J. Drummond** is University Professor of Political Science and Former Dean of the Faculty of Arts, York University. His early research was on electoral behaviour and survey research, and he is now focusing on public policy and provincial politics, particularly on policy as it is affected by population aging, and specifically policy

in the realm of pensions. He has published a book (with F.J. Fletcher), *Canadian Attitude Trends, 1960-1978*, and numerous book chapters, articles, and conference papers. He has recently co-authored a primer on pensions and investment (*Pension Confidential*) with Chris Roberts of the Canadian Labour Congress. He is the co-editor of this collection, *Pluri-Culture and Migrant Writings: An Interdisciplinary Approach*.

**Wally Dyba's** remarkable run as head coach of the York University men's volleyball team has lasted 37 years and seems to be continuing indefinitely. During his time with the Lions, Dyba has coached his team to seven OUA championships and has been named OUA East coach of the year six times. He has won 346 regular-season matches in his coaching career, the most of any men's volleyball coach in the OUA. Dyba has been involved with volleyball at several levels. He has coached numerous age groups and teams to provincial and national medals. A former provincial team coach, he has served as a guest coach with the Canadian national team on several occasions. Dyba was selected as head coach of the Canadian World University Games men's beach volleyball teams in 2004. A tenured professor in York's School of Kinesiology & Health Science, Dyba has a master's degree in physical education from the University of Western Ontario and has authored the book *Incredible Volleyball*.

**Samira Étouil** est professeur assistant à l'Université Ibn Zohr et chercheur attaché au Centre Canada-Méditerranée (Stong College, York University). Elle est l'auteure de *Pierre Loti au Maroc. De la place de l'Autre dans le récit de voyage* (New Orléans : Presses Universitaires du Nouveau Monde), et auteure de plusieurs articles académiques sur l'altérité et le transculturel.

**Linda Fasano**, Licence en langues et littératures étrangères (français, anglais) à l'Université de Naples « L'Orientale » (Italie); Titulaire d'un Doctorat à l'Université de Salerno (Italie), sur « textes et langages des littératures de l'Europe et des Amériques ». Sa thèse a été intitulée : *Québec e américanité : storia, mito e letteratura*. En 2009, elle a été récipiendaire de deux bourses de recherche au Canada pour doctorants, décernées par le CIEC (Conseil International d'Études Canadiennes) : Bourse de Recherche de Doctorat et Bourse de la Rédaction de thèse. Elle est membre de l'Association Italienne d'Études Canadiennes (Associazione Italiana di Studi Canadesi) depuis 2001.

**Sabrina Fatmi-Sakri** est Maître de conférences à l'Université d'Alger II. Elle est Docteure en sciences des textes littéraires et spécialisée dans les littératures de l'émigration. Sa thèse de Doctorat porte sur la thématique de l'Intégration de la seconde génération de l'émigration algérienne en France. Auteure d'un ouvrage intitulé « L'écriture de la double culture dans *Le thé au harem d'Archi Ahmed* de Mehdi Charef » paru aux Éditions Universitaires Européennes, elle publie dans la revue *Synrtgie-Algérie* un article dont l'intitulé est « *Du rêve pour les oufs* de Faiza Guène ou l'ironie comme stratégie de l'écriture féminine ». Ses communications orales présentées dans des colloques

internationaux sont : « Approche sociodiscursive des rapports intercommunautaires dans l'œuvre de Azouz Begag » et « Intégration et (dés)intégration dans *Quand on est mort c'est pour toute la vie* de Azouz Begag » (Université Paris 8- Vincennes).

**Francesca Gisbussi**, après les études classiques et l'habilitation à l'enseignement secondaire, a enseigné langue et littérature italiennes et d'autres matières (latin, histoire, géographie, éducation à la citoyenneté) dans plusieurs écoles secondaires de la province de Macerata (Italie) et l'italien L2 auprès de l'Université de Gafsa (Tunisie). Depuis l'année 2009, en tant que doctorante en « Politique, Education, Formation linguistique et culturelle » à l'Université de Macerata, sous la direction du Professeur Danielle Lévy, elle a été engagée dans une recherche sur l'utilisation de la littérature migratoire italienne auprès des classes plurilingues et pluriculturelles avec une perspective éducative interculturelle. Elle a publié l'article : "Il Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme e la 'letteratura della migrazione': casi, concetti, riflessioni e questioni metodologiche per una didattica interculturale" dans *Heteroglossia* (n.s.: 11, Macerata : EUM Edizioni, 2011).

**Nadia Grine**, Titulaire d'un Magistère, en Sciences du langage (Université d'Alger, 2001) et d'un Doctorat dans la même spécialité (Université de Mostaganem, 2009), elle est Maître de Conférences, HDR à l'Université Alger 2. Ses principaux centres d'intérêt actuels sont : la politique linguistique algérienne (l'arabisation), les rapports entre le français et l'arabe en Algérie, les contacts / conflits de langues, les représentations sociolinguistiques, le rapport langue / identité, le rapport langue / vision du monde (Hypothèse Sapir / Whorf), le discours identitaire (corpus privilégiés : manuels scolaires algériens, romans d'auteurs français ou canadiens issus de l'immigration maghrébine, débats sur l'identité nationale en France), le discours sur la citoyenneté (corpus : manuels scolaires algériens du 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles). Elle a publié un ouvrage : *Les rapports d'un groupe de jeunes algériens à la langue française*, aux Éditions Européennes Universitaires en avril 2011 et une série d'articles dont les plus récents sont : « L'identité algérienne et l'altérité à travers deux livres scolaires de français » dans *Manuels et altérités dans l'espace méditerranéen. Enjeux institutionnels et linguistiques*, Denimal A., Diabate A., Verdelhan- Bourgade M. (coordonnateurs) (Paris : L'Harmattan, juillet 2011); « L'identité, entre l'être, le paraître et le désir d'identification. Analyse du roman *Béni ou le Paradis privé* d'Azouz Begag » dans *Questions de communication* n° spécial : *Le Moi et l'Autre. Études pluridisciplinaires*, dirigé par Laurence Denooz et Sylvie Thieblemont (Nancy : PUN, 2011); « Le rapport plurilinguisme/ identité dans le sillage de l'hypothèse Sapir/ Whorf » dans *La construction identitaire à l'école. Perspectives linguistiques et plurielles*, dirigé par J. Sauvage et F. Demougin (Paris: L'Harmattan, 2012).

**Lesley Higgins** is a Professor in the Department of English, York University, where she specializes in Victorian and Modernist literature, poetry, and feminist studies. In 2002, she published *The Modernist Cult of Ugliness: Aesthetic and Gender Politics* (Palgrave) and co-edited *Walter Pater: Transparencies of Desire* (ELT Press).

More recently, and together with Elicia Clements, she is the co-editor of *Victorian Aesthetic Conditions: Pater Across the Arts* (Palgrave, 2010). With Michael F. Suarez, S.J., she is the co-general editor of the *Collected Works of Gerard Manley Hopkins*, an eight-volume project (OUP) being prepared by an international team of six editors. The first volume in the series, her edition of Hopkins's *Oxford Essays and Notes*, was published in 2006. With David Latham, she is the co-general editor of the *Collected Works of Walter Pater*, now in development for OUP.

**Ines Horchani** a publié *La critique des traditions arabo-musulmane et gréco-occidentale par Adonis et Yves Bonnefoy* (thèse de Doctorat, Université Paris IV-Sorbonne, 2005); « L'ailleurs et l'altérité dans la civilisation et la littérature arabes » in *L'Ailleurs de l'Autre : Récits de voyageurs extra-européens*, sous la direction de Claudine Le Blanc et Jacques Weber (Presses Universitaires de Rennes, 2009); « Jeux d'échange entre centres et périphéries dans les littératures arabophones et francophones du monde arabe » dans *Histoire de la littérature et jeux d'échange entre centres et périphéries Les identités relatives des littératures*, sous la direction de Jean Bessière et Judith Maar (Paris : L'Harmattan, 2010 : 43-51) et « La confrontation des langues dans les nouvelles littératures arabo-occidentales » in *L'Etrangeté des langues*, sous la direction d'Yves Clavaron, Jérôme Dutel et Clément Lévy (Presses Universitaires de Saint-Étienne, 2011).

**Hernán Humaña**, a three-time OUA East coach of the year award winner, returned to the men's volleyball program five seasons ago for the first time since 1993-94, when he led the squad to an OUA East championship while Wally Dyba was on sabbatical. He also spent 10 seasons as head coach of the Lions women's team. The highlight of his coaching career came in 1996, when he led the Canadian Olympic beach volleyball tandem of John Child and Mark Heese to a bronze medal at the Atlanta Games, the first Olympic medal for Canada in the sport. Professor Humaña is a tenured faculty member in the School of Kinesiology and Health Science where he focuses on Socio-cultural issues in Physical Education and Sport. A native of Chile, he received his Licenciatura degree (physical education) from the University of Chile prior to moving to Canada. Humaña played 11 seasons with the Chilean national volleyball team and also coached the country's juvenile national team. In Canada, his career continued at York, playing for men's head coach Dyba in 1980-81. As a student, he completed two programs at York – an advanced coaching certificate and a master's degree in sociology of sport.

**Patrick Imbert** a étudié la sémiotique et la littérature à l'Université d'Ottawa et a obtenu son doctorat en 1974 pour une recherche intitulée: "Sémiotique de la description chez Balzac". Sa carrière académique a débuté en 1974 à McMaster University à Hamilton (Canada) où il était professeur adjoint. En 1975, il a obtenu un poste à l'Université d'Ottawa où il est devenu professeur titulaire en 1984. Il a été élu professeur de l'année de la Faculté des Arts en 1998, et a une Chaire de recherche intitulée: « Canada: Les défis sociaux et culturels dans une société du savoir ». Il a

été directeur exécutif de l'International American Studies Association (2005-2009) et a été élu Président de l'Académie des arts et des sciences humaines de la Société royale du Canada en 2009. Il est co-fondateur et vice-président de la Cité des Cultures de la paix. Il est directeur d'un projet subventionné par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (2010-2013) qui est intitulé « Établir des paradigmes opératoires pour comparer les variations discursives dans les Amériques menant des identités enracinées, de leur inclusion ou exclusion, aux identités transculturelles dans le contexte de la globalisation ». Quoique travaillant dans des problématiques transdisciplinaires, ses centres d'intérêts sont liés à l'exclusion/inclusion, le multiculturalisme, les changements discursifs et culturels dans le contexte de la globalisation et les dynamiques de la société des savoirs en particulier dans le contexte du Canada et des Amériques.

**Sophie M. Lavoie** est professeure associée en espagnol au département de Cultures et de Langues de l'Université du Nouveau Brunswick, Campus de Fredericton, Nouveau Brunswick, depuis 2008. Elle enseigne des cours de grammaire, littérature, cinéma, culture et traduction. Son domaine principal de recherche est sur la littérature, les femmes et les changements sociétaux qui ont lieu lors de la Révolution Sandiniste au Nicaragua à la fin du vingtième siècle. Cependant, elle est aussi traductrice littéraire et la directrice du Registre Créatif de l'Association Canadienne des Hispanistes. Pour cette raison, elle s'intéresse à la littérature hispano-canadienne et a été l'auteur d'un article encyclopédique sur l'argentino-canadienne Nela Rio, ainsi que d'articles sur la péruvo-québécoise, Lady Rojas Benavente. En plus de chapitres dans nombreux livres, elle a publié dans *Rimbaud Revue*, *Neruda Internacional*, *Centroamericana*, *Canadian Women's Studies/les cahiers de la femme*, *Descant*, *Numéro Cinq*, *Pandora*, et le *Cahiers d'Études Romanes*, entre autres.

**Marie-Christine Leps** specializes in literary theory and discursive criticism. Her book, *Apprehending the Criminal: The Production of Deviance in Nineteenth-Century Discourse* (Duke UP, 1992), traces the production and circulation of knowledge about the criminal in criminology, the press, and crime fiction, and shows how the delineation of deviance served to construct cultural norms in England and France. She has published articles on social discourse, narrative realism, intertextuality, and various aspects of the "Information Age," as well as on DeLillo, Foucault, and Agamben. Together with Lesley Higgins she co-authored articles on governmentality, fiction, film and history, and is currently writing a study of subjectivity and governmentality in texts by Woolf, Ondaatje, and Foucault.

**Kay Li** obtained her Ph.D. from the Department of English, York University. She is Faculty Research Officer in the Dean's Office, Faculty of Liberal Arts and Professional Studies, and Adjunct Professor in the Department of English, York University. Kay studies cross-cultural literary encounters, cultural globalization, digitizing literature and transnational films. Her book *Bernard Shaw and China: Cross-Cultural Encounters*

was published by the University Press of Florida Bernard Shaw Series. One of the founding members of the International Shaw Society, Kay is the Project Leader of SAGITTARIUS – ORION Digitizing Project on Bernard Shaw funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Kay is also President of Asian Heritage Month--Canadian Foundation for Asian Culture (Central Ontario) Inc. She is Project Leader of the Virtual Museum of Asian Canadian Cultural Heritage (VMACCH) and the Asian Heritage Month Festivals funded by Canadian Heritage, Toronto Arts Council, Ontario Arts Council and Citizenship and Immigration Canada. Kay also organizes the annual Asian Heritage Month Lectures and Education Roundtables at University of Toronto and York University.

**Nina Lichtenstein**, a native of Oslo, Norway, received her Ph.D. in French literature from the University of Connecticut where she currently teaches literature and writing. She is also a Research Associate at the Hadassah Brandeis Institute at Brandeis University, and has recently translated a novel into English by French-Tunisian writer Chochana Boukhobza. Her research interests and publications concern literature and film by and about Francophone Jewish women from North Africa, Sephardi Jews and the Holocaust, and Jews from Islamic Lands in general, where her focus is on diaspora, post-colonial and women's studies.

**Malika Dahou**, née à Mostaganem, est maître de conférences, docteure en littérature francophone et comparée, enseignante chercheuse à l'université de Mostaganem depuis 2003, département des sciences de l'information et de la communication. Elle a obtenu une licence en langue française en 1994 et magistère en littérature francophone et comparée en 2003, le doctorat en littérature francophone et comparée en 2011, expérience de 19 ans à l'enseignement secondaire et à l'université. Membre actif dans des projets et un laboratoire, pôle de recherches : Les dramaturgies du Maghreb, de l'Afrique noire francophone (jeu, critique théâtrale, formation des comédiens).

**Samir Messaoudi**, Doctorant en sciences des textes littéraires, est enseignant de littérature francophone à l'Université d'El Tarf (Algérie) depuis 2009. Il assure des cours de littérature comparée et de stylistique littéraire. Son sujet de thèse porte sur le métissage culturel dans la littérature féminine. Il est l'auteur d'un article : « Construction identitaire dans *Les Nuits de Strasbourg* d'Assia Djebar » (*Synergies-Algérie* n°16, 2012).

**Liliane Rada Nasser**, Docteur en Histoire, est l'auteur d'une thèse intitulée *Libanais à Marseille au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, migrations et identité(s)*, soutenue à l'Université de Provence en 2007. Spécialiste de l'émigration libanaise, elle est chercheur associé au laboratoire TELEMME (Temps, Espaces, Langages, Europe Méridionale, Méditerranée) à la MMSH (Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme). Elle est l'auteur de conférence, d'articles et d'ouvrages portant sur 'migration(s) et identité(s)' : « Libanais à

Marseille, migrations et comportements religieux », dans *Cahiers de la Méditerranée*, n°76, 2008; *Ces Marseillais venus d'Orient, l'immigration libanaise à Marseille aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles* (Paris : Éditions Karthala, 2010); Catalogue de l'exposition "Le voyage d'Osmond Romieux au Levant, Beyrouth et le Mont-Liban (1860-1861)", édité par Images en Manœuvre et le Musée d'Histoire de Marseille. Elle anime le site Internet *marseille-liban.com* créée en juillet 2006.

**Jonathan Russel Nsangou** est titulaire d'un DEA en littérature africaine (Université de Yaoundé I- Cameroun). Il est actuellement Ph.D. Candidate à l'Université Laval, membre de la Chaire de recherche du Canada en littératures africaines et Francophonie. Il prépare une thèse sur l'énonciation du social dans les romans de Mongo Beti, Boubacar Boris Diop et Ken Bugul. Il a participé à de nombreux colloques internationaux et est l'auteur de plusieurs articles en cours de publication.

**Simona Emilia Pruteanu** est professeur adjoint au Département de Langues et Littératures de l'Université Wilfrid Laurier. Sa thèse de doctorat, soutenue en août 2009 à l'université Western, portait sur « L'écriture migrante en France et au Québec (1985-2006): Une analyse comparative ». Elle a participé à plus d'une quinzaine de conférences au Canada et à l'étranger et a publié sept articles parmi lesquels : « L'atelier et la maison d'enfance du peintre – espaces hétérochroniques chez Sergio Kokis dans *Le Pavillon des miroirs* et *Le retour de Lorenzo Sanchez* » en 2010 et « Ying Chen et l'entre-deux scriptural: des *Lettres chinoises* à *Immobile* » en 2008. Son plus récent publication est *L'écriture migrante en France et au Québec: un nouveau genre?* (LINCOM Studies in Language and Literature 12. 2013). Son article intitulé « L'Écriture migrante comme pratique signifiante: L'exemple de l'hétérolinguisme et de l'écriture fragmentaire chez Abba Farhoud et Ying Chen » vient de paraître dans le volume 27 de la revue *Nouvelles Études Francophones*.

**Elizabeth Sabiston**, full Professor of English at York University, is the author of *The Prison of Womanhood: Four Provincial Heroines in Nineteenth-Century Fiction* (1987), *The Muse Strikes Back: Female Narratology in the Novels of Hédi Bouraoui* (2005), and *Private Sphere to World Stage from Austen to Eliot* (2008). She teaches courses in the 19<sup>th</sup>- and 20<sup>th</sup>-century novel, American literature, and Comparative literature. She co-edited, with Suzanne Crosta, *Perspectives Critiques: L'Œuvre d'Hédi Bouraoui* (2007), the Proceedings of the 2005 International Colloquium at York. She has also published articles on Henry James, Sherwood Anderson, William Faulkner, Philip Roth, Elizabeth Gaskell and Harriet Beecher Stowe. Director of the Canada-Mediterranean Centre at Stong College since 2002, she has been working on Francophone Maghrebian literature, particularly the works of Hédi Bouraoui, and has translated into English his novels, *Retour à Thyra* (*Return to Thyra*), *Ainsi Parle la Tour CN* (*Thus Speaks the CN Tower*), and *Puglia à bras ouverts* (*Puglia with Open Arms*). As Director, she organized the international conference, "Pluri-Culture et Écrits Migratoires / Pluri-Culture and Migrant Writings" May 17-20, 2012 at York, for which she received a SSHRC grant. She is co-editor

of the Conference Proceedings with University Professor and former Dean of Arts, Robert Drummond.

**Olga Stein** is a PhD candidate at York University, studying contemporary Canadian literature and cultural theory. She is focusing on literary prize culture in Canada, its impact on publishing economics, readerships, and, most significantly, on Canadian literature. She was the editor of a national book review magazine, *Books in Canada*, from 2001 to 2008. During this period, she contributed over one hundred reviews and over sixty editorials. Her many interviews with authors and cultural figures like Noah Richler, Conrad Black and Adrienne Clarkson were also published in *Books in Canada*. Her reviews appear on numerous American and Canadian educational and literary web sites. She has given papers at the international conference “Pluri-Culture et Écrits Migratoires / Pluri-Culture and Migrant Writings” May 17-20, 2012 at York, and at the conference, “Geographies of Promise and Betrayal: Land and Place in US Studies” October 25-28, 2012 organized by York.

**Ewa Tartakowsky** est doctorante en sociologie à l'Université Lyon 2 (Centre Max Weber). Après avoir travaillé sur les représentations du monde juif en littérature française, elle mène ses recherches sur les conditions sociales et les fonctions de la littérature d'exil. Elle s'intéresse plus particulièrement aux modalités littéraires de l'écriture de l'histoire. Son projet de recherche s'appuie sur le cas des écrivains français d'origine judéo-maghrébine dans un contexte postcolonial. Elle a notamment publié : « La 'belle Juive', avatars d'une figure de l'Autre en littérature française », *Studia Judaica Cracoviensia*, vol. 8, 2010; « Mémoire retrouvée pour histoire oubliée. L'expression littéraire des Juifs originaires d'Afrique du Nord dans le contexte postcolonial », *Mouvements*, HS n°1, 2011 : 45-54; « Femmes juives du Maghreb. Images et souvenirs en littérature », *Hommes et migrations*, n°1299, septembre-octobre 2012; “From one shore, the other... The image of France in the works of contemporary Judeo-Maghrebi novelists”, *Contemporary French and Francophone Studies: SITES*, vol. 17, n°2, 2013; Notice « Écrivains d'Afrique du Nord », in Jean Leselbaum (dir.), *Dictionnaire du judaïsme français de 1945 à nos jours*, Lormont : Éditions du Bord de l'Eau, 2013.

**Allan Weiss** is Associate Professor of English and Humanities at York University. He has published articles on Canadian literature, the short story, and science fiction; recent publications include “The Form and Function of the Modern Fable in the *Short Stories* of Janet Frame” in *Commonwealth Essays & Studies* 33.2 (2011), “Between Collection and Cycle: The Mini-Cycle” in *Short Story* 17.2 (2009), and “Offred’s Complicity and the Dystopian Tradition in Margaret Atwood’s *The Handmaid’s Tale*” in *Studies in Canadian Literature* 34.1 (2009). He has also published about two dozen short stories, including the story cycle *Living Room* (Boheme Press, 2001), and, most recently, “Black Book” in *Bridges: A Global Anthology of Short Stories* ed. Maurice Lee (Temenos, 2012) and “The Whole Megillah” in *On Spec* (Summer 2011).